

საქართველოს სტანდარტი

ხე-ტყის დამამუშავებელი მანქანების უსაფრთხოება-დისკოთი სახერხი
მანქანა-ნაწილი 4: მრავალსაჭრისიანი გრძივი სახერხი დაზგა ხელით
დასატვირთად და/ ან გადმოსატვირთად

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1870-4:2012/2018

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 8 ნოემბრის № 118 და 2018 წლის 6 ივლისის № 75 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-4:2012 „ხე-ტყის დამამუშავებელი მანქანების უსაფრთხოება-დისკოთი სახერხი მანქანა-ნაწილი 4: მრავალსაჭრისიანი გრძივი სახერხი დაზგა ხელით დასატვირთად და/ ან გადმოსატვირთად”

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 8 ნოემბერი №268-1.3-014544

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 4: Multiblade rip sawing machines with manual loading
and/or unloading

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scies circulaires - Partie 4: Scies circulaires à déliner
multilames à chargement et/ou déchargement manuel

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 4:
Mehrblattkreissägemaschinen für Längsschnitt mit
Handbeschickung und/oder Handentnahme

This European Standard was approved by CEN on 21 January 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	9
3.1 General.....	9
3.2 Definitions	10
4 List of significant hazards	13
5 Safety requirements and/or measures	16
5.1 General.....	16
5.2 Controls	16
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	16
5.2.2 Position of controls	18
5.2.3 Starting	19
5.2.4 Normal stopping	20
5.2.5 Emergency stop	20
5.2.6 Mode selection	21
5.2.7 Powered adjustments.....	23
5.2.8 Integrated feed	23
5.2.9 Feed speed control	24
5.2.10 Failure of the power supply	24
5.2.11 Failure of the control circuits	24
5.3 Protection against mechanical hazards	24
5.3.1 Stability	24
5.3.2 Risk of break up during operation	25
5.3.3 Tool holder and tool design.....	25
5.3.4 Braking.....	26
5.3.5 Devices to prevent the possibility or the effect of ejection.....	27
5.3.6 Workpiece supports and guides	45
5.3.7 Prevention of access to moving parts.....	45
5.4 Protection against non-mechanical hazards	47
5.4.1 Fire	47
5.4.2 Noise	47
5.4.3 Emission of chips and dust	48
5.4.4 Electricity	49
5.4.5 Ergonomics and handling.....	49
5.4.6 Pneumatics	50
5.4.7 Hydraulics.....	50
5.4.8 Electromagnetic compatibility.....	50
5.4.9 Laser	50
5.4.10 Static electricity	51
5.4.11 Errors of fitting.....	51
5.4.12 Supply disconnection (Isolation)	51
5.4.13 Maintenance	51
6 Information for use	52
6.1 General.....	52
6.2 Marking	52
6.3 Instruction handbook	53

Annex A (normative) Dimensional tolerances of saw spindles	57
Annex B (normative) Braking tests	58
B.1 Conditions for all tests.....	58
B.2 Tests	58
B.2.1 Un-braked run-down time	58
B.2.2 Braked run-down time.....	58
Annex C (normative) Type test for anti-splinter system	59
C.1 General	59
C.2 Test method	59
C.2.1 Preliminary remarks	59
C.2.2 Test equipment	59
C.2.3 Test sample, tools, installation	61
C.2.4 Test operation	62
C.3 Test result.....	62
C.4 Test report.....	63
Annex D (normative) Impact test method for guards.....	64
D.1 General	64
D.2 Test method	64
D.2.1 Preliminary remarks	64
D.2.2 Testing equipment.....	64
D.2.3 Projectile for guards.....	64
D.2.4 Sampling.....	65
D.2.5 Test procedure.....	65
D.3 Results.....	65
D.4 Assessment	65
D.5 Test report.....	66
D.6 Test equipment for impact test.....	66
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	67
Bibliography.....	70

Foreword

This document (EN 1870-4:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1870-4:2001+A1:2009.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

EN 1870 *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines* consists of the following parts:

- *Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws;*
- *Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches;*
- *Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading;*
- *Part 5: Circular saw benches/up-cutting cross-cut sawing machines;*
- *Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading;*
- *Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading;*
- *Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading;*
- *Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading;*
- *Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines;*
- *Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws);*
- *Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines;*
- *Part 13: Horizontal beam panel sawing machines;*
- *Part 14: Vertical panel sawing machines;*

- *Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading;*
- *Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting;*
- *Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws);*
- *Part 18: Dimension saws;*
- *Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws.*

The European Standards produced by CEN/TC142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive and associated EFTA regulations. This document is a type "C" standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of multi-blade rip sawing machines. They are also useful for designers.

This document also includes provisions and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005+A1:2007.